

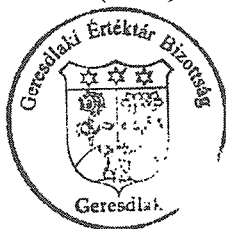
A 324/2020. (VII. 1.) Korm. rendeletben foglaltak alapján

**Javaslat a**  
**„Múlt nélkül nincs jövő” - Német nemzetiségi hagyományőrzés Geresdlakon.**  
**„Ohne Vergangenheit keine Zukunft” – Bewahrung der ungarndeutschen**  
**Traditionen in Geresdlak.**

**Baranya megyei értéktárba történő felvételéhez**

Készítette:  
dr. Habjánecz Tibor

Geresdlak, 2023.03.21. (település, dátum)  
(P. H.)



## I. A JAVASLATTEVŐ ADATAI

1. A javaslatot benyújtó (személy/intézmény/szervezet/vállalkozás) neve:

**Geresdlaki Értéktár Bizottság**

2. A javaslatot benyújtó személy vagy a kapcsolattartó személy adatai:

Név: **dr. Habjánecz Tibor**

Levelezési cím: **7733 Geresdlak, Hunyadi u. 22.**

Telefonszám: **06-69-349-101**

E-mail cím: **geresdlak.onkormanyzat@gmail.com**

## II. A NEMZETI ÉRTÉK ADATAI

1. A nemzeti érték megnevezése: **„Múlt nélkül nincs jövő”- Német nemzetiségi hagyományörzés Geresdlakon.**

**„Ohne Vergangenheit keine Zukunft”-**

**Bewahrung der Ungarndeutschen Traditionen in Geresdlak.**

2. A nemzeti érték szakterületenkénti kategóriák szerinti besorolása:<sup>1</sup>

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> agrár- és élelmiszergazdaság | <input type="checkbox"/> egészség és életmód       | <input type="checkbox"/> épített környezet |
| <input type="checkbox"/> ipari és műszaki megoldások  | <input type="checkbox"/> <u>kulturális örökség</u> | <input type="checkbox"/> sport             |
| <input type="checkbox"/> természeti környezet         | <input type="checkbox"/> turizmus és vendéglátás   |  |

3. A nemzeti érték a magyarországi együtt élő népekhez, az államalkotó tényezőként elismert nemzetiségekhez kapcsolódó érték:

- igen  
amely nemzetiség:<sup>2</sup>német
- nem

4. A megyei értéktárba felvételre javasolt nemzeti értéket tartalmazó települési/tájegységi értéktár megnevezése és a felvétel dátuma: **Geresdlaki Értéktár Bizottság**

5. A nemzeti érték rövid, szöveges bemutatása, egyedi jellemzőinek és történetének leírása, a megjelölt szakterületi kategória indokolása (amennyiben nemzetiséghez kapcsolódó érték, a nemzetiségi vonatkozások, a nemzetiséghez való kötődés bemutatása):

### **1-es számú melléklet**

6. Indoklás a megyei értéktárba történő felvétel mellett: A geresdlaki német nemzetiségi kiállítások országosan ismertek és elismertek. Szerepelnek a német népismereti tankönyvekben, s az ország minden részéből érkeznek a gyermek és felnőtt csoportok. (évente kb. 1000-1500 látogatót fogadunk)

<sup>1</sup> Egy szakterületenkénti kategória megjelölése lehetséges.

<sup>2</sup> Kérjük, jelölje és nevezze meg, amennyiben magyarországi együtt élő népekhez, az államalkotó tényezőként elismert nemzetiségekhez kapcsolódó az érték.

7. A nemzeti értékkel kapcsolatos információt megjelenítő források listája (bibliográfia, honlapok, multimédiás források):

- a) Mesélő házak Häuser, die uns erzählen...Budaörs 2010. 62-63 old
- b) Simányi Frigyes: Baranya megye tájházai, emlékházai, népi épületei 2016. 55-57 old
- c) Das Donautal- Magazin Nr.199-200 vom 1.December 2017. 20-21 old
- d) Hazai Úticélok turisztikai könyvsorozat  
Különleges múzeumok és gyűjtemények Magyarországon 1. 2020. 56-57 old
- e) Reise durch Ungarn: Max Galli-Ernst Otto Luthardt 2010. 37;136 old
- f) Unser Hauserkalender: Das Jahrbuch der Deutschen aus Ungarn 2021. 44-46 old
- g) Oktatási Hivatal: Ungarndeutsche Volkskunde für die 1-2.Klasse der  
Grundschule: 2020. 98-99 old
- h) „Neue Zeitung” országos hetilap: folyamatos információk a gereszlaki  
kiállításokról német nyelven
- i) Batschkaer Spuren Ungarndeutsche Nachrichten aus Baja 2022 12-13 old

8. A nemzeti érték hivatalos weboldalának címe:

<http://kiallitasok.geresdlak.hu>

[ausstellungen.geresdlak.hu](http://ausstellungen.geresdlak.hu)

[www.gozgomboc.hu](http://www.gozgomboc.hu)

### III. MELLÉKLETEK

1. A megyei értéktárba felvételre javasolt nemzeti érték fényképe vagy audiovizuális-dokumentációja
2. A Htv. 1. § (1) bekezdés m) pontjának való megfelelést valószínűsítő dokumentumok, támogató és ajánló levelek
3. A javaslatban megadott adatok kezelésére, illetve a benyújtott teljes dokumentáció, - ideértve a csatolt dokumentumok, saját készítésű fényképek és filmek felhasználására is - vonatkozó hozzájáruló nyilatkozat
4. A nem saját készítésű dokumentumok szerepeltetése esetén az adott dokumentum tulajdonosának hozzájáruló nyilatkozata a szabad felhasználásról
5. A nemzeti érték felvételéről a 4. pontban megjelölt értéktárba felvevő döntés másolata



**Geresdlaki Értéktár Bizottság**

7733 Geresdlak, Hunyadi u. 22.

tel: 69/349-101, e-mail: geresdlak.onkormanyzat@gmail.com

Mi, geresdlakiak büszkék vagyunk hagyományainkra, kultúránkra, anyanyelvünkre és értékrendjére, s ezek ápolásával, átöröktetésével igyekszünk hozzájárulni Geresdlak sokszínűségének bemutatásához.

Példamutató a közösség, ahol az összefogás ereje, a jó szándék és a tenni akarás átélte élményeivel gondoskodik a hagyományokra épülő identitástudat átöröktetéséről.

**A kiállítások bemutatása:****GERESDLAKI TÁJHÁZ: 7733 Geresdlak, Flórián u.13.**

A XIX. században épült tipikus sváb parasztház. A lakossági közadományokból berendezett lakóházban a bútorok, tárgyi eszközök, a kézimunkák a múltnak megfelelően őrzik a németiség otthonainak emlékét. A tájházban tiszta szoba, téli konyha, lakószoba, valamint füstös nyári konyha található. Az istálló, pajta, melléképületek s a felettük levő tetőszerkezet teljes felújítása folyamatban van.

A bútorok az 1900-as évekre jellemzőek: sublót, festett ágy, dívány, fonott szék, bölcso, láda, kredenc. A tárgyi emlékek között láthatunk itt egykori praktikus konyhai eszközöket, rokkát, vajköpülőt, agyagedényt. A bibliai témájú képek, kézimunkák, imakönyvek, a zarándoklatokról hozott emléktárgyak tanúskodnak az itt élő emberek mély vallásosságáról. Gazdag gyűjtemény áll rendelkezésünkre a geresdlaki sváb népviseletről és hímzett textíliákból. A felöltöztetett babákon és a szerényekben megtekinthetik a látogatók a sajátos fekete menyasszonyi ruhát a színes kőszorúval, az ünnepi, a báli, és a hétköznapi viseletet a kiegészítővel együtt.

A ház végében található az istálló és a pajta. A pajtában a mezőgazdasági munkához használt gépek és eszközök találhatóak.

*Tájházunkban magyar és német nyelvű tárlatvezetéssel várjuk a látogatókat. Iskolások és óvodások részére szívesen tartunk német népismereti foglalkozásokat.*

Tájházunk a tűnő emlékek őrzője, tisztelgés a közelmúlt, valamint a nagyszülők és a dédszülők emléke előtt.

**BABAHÁZ: 7733 Geresdlak, Hunyadi u.58.(Szkalnyczky tér 1.)**

A BABAVARRÓ KÖR 2007-ben alakult azzal a céllal, hogy az eltűnőben lévő geresdlaki, helyi népviseletet és helyi népszokásokat megőröktítsék. Elkészültek a hétköznapi kimenő viselet, báli és templomi viseletek, elsőáldozói ruhák, valamint életképeken keresztül bemutatásra kerülnek az évszakonkénti munkafolyamatok: vetés, aratás, tilolás, szüret, kukorica törés, kukorica fosztás, disznóvágás, - benne kenyér- és fánk sütés - maszkázás, téli esték munkálatai. Megjelennek a régi szakmák: kőműves, asztalos, suszter, festő, kovács, bádogos, valamint a vályogvető asszonyok. Elkészült a régi tanterem „összevont osztállyal”, tanító bácsival, régi tolltartókkal és fából készült iskola táskával.

Csodálatosan szépek a régi hagyományokat, ünnepnapokat és jeles eseményeket megörökítő életképek.

Kiemelt helyet foglal el a kiállításon a lakodalmas menet, a karácsonyi jelenet, a baba születésekor a keresztanya által vitt komatál...az „Altkirmes” jelenet, valamint egy régi báli jelenet, zarándok menet, Málenkij Robot menet, valamint az ebben a hónapban elkészült Úrnapi körmenet s a kisdobos és úttörő zenekar.

Ez az egyedülálló kiállítás 2014-ben elnyerte a Nemzeti Művelődési Intézet „Pro Cultura Minoritatum Hungarie” díját.

Babaházunk életképei megtalálhatók a német népismereti tankönyvekben ezért az év folyamán sok iskolai csoportot fogadunk, akiknek – igény esetén kétnyelvű tárlatvezetést, múzeumpedagógiai foglalkozásokat is tartunk.

### GERESDLAKI SVÁB- ÉS MAGYAR HÍMZÉSEK KIÁLLÍTÁSA:

7733 Geresdlak, Hunyadi u.19.

A XX.sz. első felének gondolkodás- és életmódját tükrözi ez a kiállítás, amelynek anyagával bepillantást nyerhetünk szüleink és nagyszüleink életébe. A kézimunkák – törölközők – használati és díszítő eszközként is szolgálták az otthonokat. A közel kétszáz kézimunka között ami egyben jellegzetességet is ad a sváb hímezéseknek.

A német és magyar kézimunka kiállításon megtalálhatók: falvédők, hímezett kis párnák, szekrény és stelázsi csíkok, komatálak, keresztelő pólók, - köztük 3 db ausztriai pólyával – valamint finnországi keresztelőruha keresztelő tállal, gyertyával és keresztelő levéllel. A kiállítást színesíti a sok-sok – régen használt – gyermekhordozó, a polcon elhelyezett színes, monogrammal ellátott zsebkendők, valamint az 1900-as évből származó kék színű láda.

Külön értéket képvisel a Geresdlakon lakó magyar anyanyelvű lakosság öröme és tiszteletére berendezett „magyar” kiállítás, a csodálatos szöttesekkel, falvédőkkel, kendőkkel, vállkendőkkel, használati tárgyakkal, rokkával, fésű- és kefetartókkal, valamint a kiállításon elhelyezett magyar népviseleti babákkal.

### ÁGYTAKARÓ- ÉS HANGSZER KIÁLLÍTÁS 7733 Geresdlak, Hunyadi u.21.

Régen a tisztaszobában az ágyakat a családban található legszebb ágytakaróval, valamint az asztalt a legszebb asztalterítővel takarták le. Bordó, kék illetve zöld színű takarók domináltak. A plüss takaró bordó, sötétzöld színű, aranyozott mintájú volt többnyire, a lakószobában pedig karton anyagból készült kék, piros illetve bordó ágy- illetve asztalterítőt használtak. Az ágytakaró garnitúrát, valamint a gyönyörű csipkével ellátott fehér keresztmama párnákat a keresztszülők ajándékozták az ifjú párnák a lakodalomban nászajándékba. Kiállításunkon széles választékát találjuk a stafrunghoz tartozó ajándékokból, hímezett ágyneműkből. E kiállítási helyen található a régi hangszerek gyűjteménye is.

KENDŐ VÁLLKENDŐ KIÁLLÍTÁS 7733 Geresdlak, Hunyadi u.22.

A kiállításon látható kendők, vállkendők a sváb népviselet fontos tartozékát képezték, amelyeket az itt élő sváb asszonyok az 1970-es évekig hordtak.

A kiállítás teljes anyaga a lakosság közadakozásából állt össze.

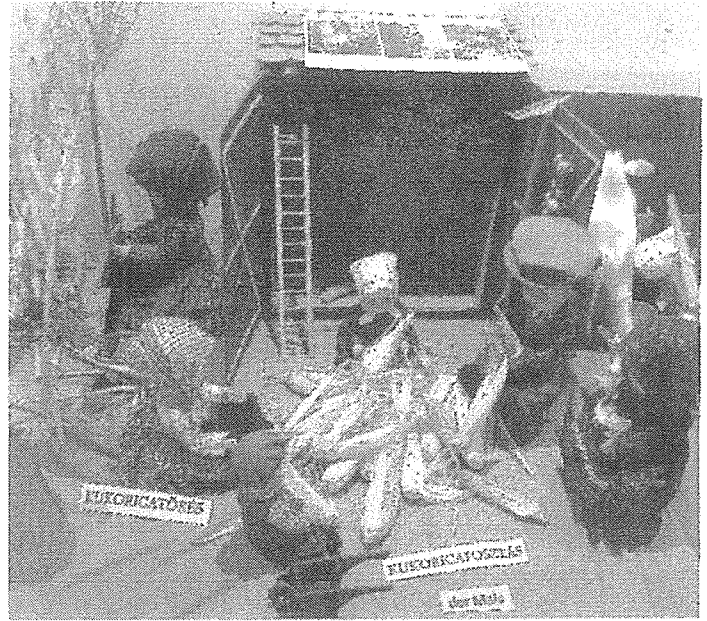
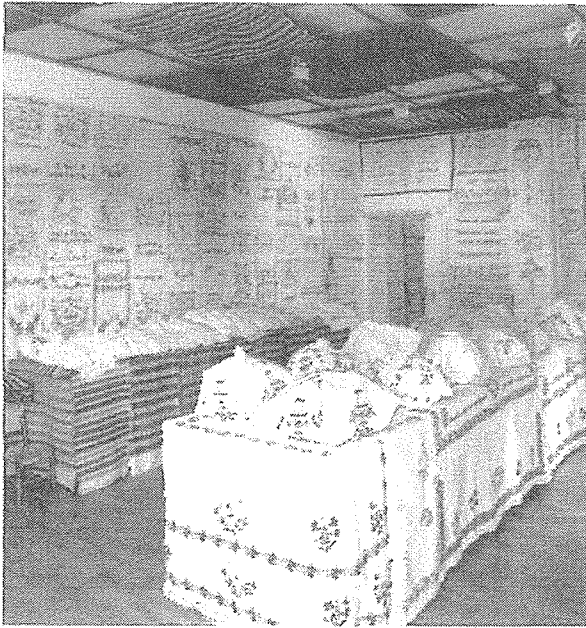
Fajtái: fejkendő, vállkendő, kontykendő, nagykendő – hétköznapi és ünnepi, évszakonkénti viselet.

Valamint: nyári kendő, szövet kendő, hímzett szöveg kendő, tropikál kendő, selyemkendő, brokát,- bársony, - préselt,- téli – filckendő – flanel kendő.

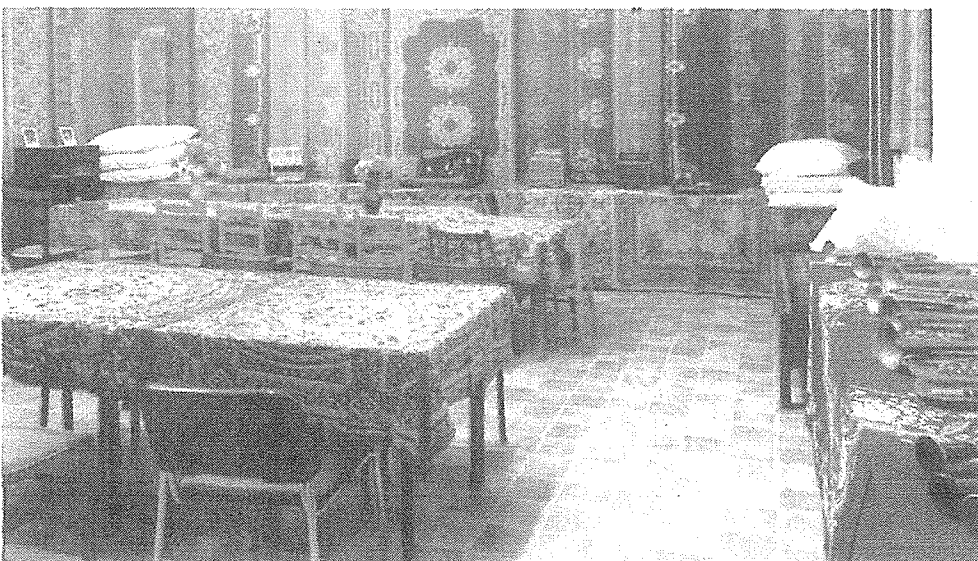


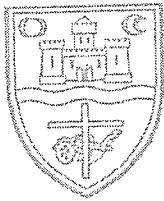


Fotódokumentáció  
2. számú melléklet



Fotódokumentáció  
2. számú melléklet





VERBAND DER BRANAUER DEUTSCHEN SELBSTVERWALTUNGEN  
BARANYAI NÉMET ÖNKORMÁNYZATOK SZÖVETSÉGE

7621 Pécs / Funfkirchen  
Munkácsy Mihály utca 8.  
Tel.: 00 36 / 72 / 222-352  
Fax.: 00 36 / 72 / 222-352  
E-Mail: branauerdeutsch@aol.com

GERESDLAKI ÉRTÉKTÁR BIZOTTSÁG

7733 GERESDLAK

Hunyadi u.22.

AJÁNLÁS

A Német Önkormányzat Geresdlak évek óta nagy hangsúlyt fektet a helyi hagyományok, szokások felkutatására, összegyűjtésére és továbbadására. A meglévő német nemzetiségi kiállítások mellett 2 különböző kétnyelvű szakácskönyvet (Omas Speisen 1. és Omas Speisen 2.) valamint a helyi mondókákat, énekeket, táncokat is összegyűjtötte, megjelentette a „Haja Baja Khessje.....” című német nyelvű mondókás és énekes könyvben.

A Német Önkormányzat Geresdlak képviselő testületének erősségét képezik a településen meglévő nemzetiségi kiállítások, illetve azok színes, gazdag kulturális öröksége. Emellett a község kulturális életében is igen aktívan részt vesz, - svábbál, Tájházak Napja, Múzeumok éjszakája, német nemzetiségi tánctalálkozó, országos tájház találkozó megszervezésével – s ezért sokrétű, aktív értékmegőrző és egyúttal közösségformáló tevékenysége is jelentős.

Országosan is egyedülálló a helyi német nemzetiségi önkormányzat, illetve nemzetiségi civil szervezetek együttgondolkodása, együttműködése, amit a különböző német nemzetiségi állandó kiállítások is bizonyítanak.

Kiemelkedően fontos és értékteremtő, hogy a geresdlaki kiállítások tananyagként szerepelnek a német népismereti tankönyvekben, ezért országosan is ismeretek, elismertek és ennek kapcsán sok érdeklődő gyermek- és felnőtt csoportot fogad a település.

A fentiek értelmében feltétlenül ajánljuk a megyei szinten is kiemelkedő jelentőségük miatt, az Értéktárba való felvételét!

Pécs / Funfkirchen, 2022. október 20.

  
Szűcs József  
elnök



  
Schmidt Zoltán  
alelnök



## JEGYZŐKÖNYV

Készült Geresdlak Települési Értéktár Bizottságának 2023. március 6-án 17:30 órakor megtartott üléséről.

Helye: Önkormányzati Hivatal épülete, /Geresdlak, Hunyadi J. u. 22./

Jelen vannak:

- dr. Habjánecz Tibor elnök
- Reith Ivett tag
- Windischmanné Schmidt Tünde tag
- Barna-Mendly Erzsébet tag
- Fischerné Faragó Viktória tag
- Bartos Mária Magdolna tag

Jegyzőkönyvvezető: Reith Ivett tag

**Dr. Habjánecz Tibor elnök** elfogadásra terjeszti elő a következő napirendi pontokat:

1. Elfogadásra terjeszti elő a **Német Önkormányzat Geresdlak** által javasolt helyi kiállítások elnevezésének módosítását a Települési Értéktárba.
2. Egyebek

### Egyes napirendi pontok megtárgyalása

**Dr. Habjánecz Tibor elnök** üdvözölte a jelenlévőket és megnyitotta az ülést.

1. Első napirendi pontként tárgyalták a **Német Önkormányzat Geresdlak** által javasolt és korábban felvett helyi kiállítások elnevezésének módosítását.

A Települési Értéktár Bizottság elnöke, miként a korábban felvett helyi kiállítások elnevezése módosítását kezdeményezte „Geresdlaki német nemzetiségi kiállítások”-ról; „Múlt nélkül nincs jövő”<sup>2</sup> Német nemzetiségi hagyományörzés Geresdlakon ; „ Ohne Vergangenheit keine Zukunft”<sup>3</sup>-Bewahrung der ungarndeutschen Traditionen in Geresdlak – ra. Kéri a bizottsági tagok véleményét.

Egyéb kérdés, hozzászólás, javaslat nem hangzott el.

Geresdlak Települési Értéktár Bizottsága 6 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi határozatot:

**Geresdlak Települési Értéktár Bizottságának 1/2023(03.06) Határozata elnevezés módosításáról az alábbi:**

dr. Habjánecz Tibor elnök kéri az ülésező tagok véleményét a Német Önkormányzat Geresdlak által javasolt helyi kiállítások – „Geresdlaki Tájház”, babaház, kézimunka kiállítás, ágyterítő- és hangszer kiállítás, valamint a kendő- és vállkendő kiállítás elnevezés módosításának megtárgyalását a Települési Értéktárba.

Egyéb kérdés, hozzászólás, javaslat nem hangzott el.

Geresdlak Települési Értéktár Bizottsága 6 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta az alábbi határozatot:

**Geresdlak Települési Értéktár Bizottságának 1/2023(03.06) Határozata elnevezés módosításáról:**

A Német Önkormányzat Geresdlak 2023. március 03. án benyújtott javaslatára tagok elfogadó határozata alapján Települési Értéktárba a Geresdlaki német nemzetiségi kiállítások elnevezés módosult „Múlt nélkül nincs jövő” Német nemzetiségi hagyományőrzés Geresdlakon ; „ Ohne Vergangenheit keine Zukunft” Bewahrung der ungarndeutschen Traditionen in Geresdlak elnevezésre.

**2. Második napirendi pontként egyéb témában tárgyalták, korábban a Megyei értéktárba Javasolt „Az édes kis falu-Geresdlak Mézeskalács falva” érték felvételét a megyei értéktárba**

dr. Habjánecz Tibor elnök ismertette a Baranya megyei Értéktár határozatát, miként a korábban felvételre előterjesztett települési érték „Az édes kis falu-Geresdlak Mézeskalács falva” felvételre került a Baranya Vármegyei Értéktárba.

Tagok örömmel értesültek a hírről.

Egyéb kérdés, hozzászólás, javaslat nem hangzott el.

Tagok mindkét napirendi pontban egyetértettek.

**Dr. Habjánecz Tibor** elnök megállapította, hogy az ülés napirendjei maradéktalanul megtárgyalásra kerültek, több kérdés, hozzászólás nem lévén 18:30 órakor a bizottsági ülést berekesztette.

Geresdlak, 2023.03.06.



dr. Habjánecz Tibor elnök

Reith Ivett jegyzőkönyvvezető

Reith Ivett

## Jegyzőkönyvi kivonat

Készült Geresdlak Község Települési Értéktár Bizottság 2023. március 06. napján megtartott ülésének jegyzőkönyvéből.

*Geresdlak Község Települési Értéktár Bizottság tagjai 6 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:*

**Geresdlak Települési Értéktár Bizottságának 1/2023(03.06.) Határozata helyi érték elnevezés módosítása kapcsán:**

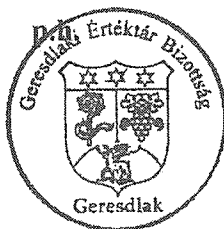
- 1. Geresdlak Település Értéktár Bizottsága úgy határozott, hogy A Német Önkormányzat Geresdlak 2023. március 03-án benyújtott javaslatát a benyújtott formában és tartalommal elfogadja (a jegyzőkönyv melléklete szerint)**


dr. Habjánecz Tibor  
elnök sk.

Reith Ivett  
jegyzőkönyvvezető sk.

A kivonat hiteles.

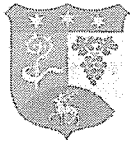
Geresdlak, 2023. március 06.



  
dr. Habjánecz Tibor  
elnök







Geresdlak Község Önkormányzata  
7733 Geresdlak, Hunyadi u. 22.  
Tel.: +3669 / 349-101 Fax: +36 69/349-101  
Email: geresdlak.onkormanyzat@gmail.com  
Web: www.geresdlak.hu

Nytsz: G/112-8/2023.

## JEGYZŐKÖNYVI KIVONAT

Készült Geresdlak Község Önkormányzata Képviselő-testületének 2023. március 20. napján megtartott ülésének jegyzőkönyvéből.

*Geresdlak Község Önkormányzata Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:*

**Geresdlak Község Önkormányzata Képviselő-testületének 18/2023.(III.20.) Határozata a Német Önkormányzat Geresdlak „Múlt nélkül nincs jövő” - Német nemzetiségi hagyományőrzés Geresdlakon, „Ohne Vergangenheit keine Zukunft „ Bewahrung der ungarndeutschen Traditionen in Geresdlak - települési értéktárba történő felvétel iránti kérelme kapcsán:**

Geresdlak Község Önkormányzat képviselő-testülete úgy határozott, hogy támogatja a „Német Önkormányzat Geresdlak „Múlt nélkül nincs jövő” - Német nemzetiségi hagyományőrzés Geresdlakon, „Ohne Vergangenheit keine Zukunft „ Bewahrung der ungarndeutschen Traditionen in Geresdlak - települési értéktárba történő felvétel iránti kérelmét a benyújtott dokumentáció alapján (a határozathoz a kérelem csatolásra került).

**Határidő: Haladéktalanul**

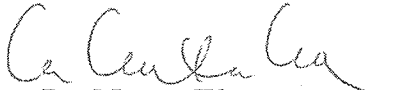
**Felelős: Geresdlaki Települési Értéktár Bizottság**

Dr. Habjánecz Tibor  
polgármester sk.

Dr. Matesz Tímea  
jegyző sk.

A kivonat hiteles.  
Geresdlak, 2023. március 20.



  
Dr. Matesz Tímea  
jegyző

